

CLUF

Le présent contrat de licence d'utilisateur final (le « **contrat** ») est un accord juridique entre vous (« **vous** » ou le « **titulaire de licence** » ou, si vous êtes un mineur, « **vosre parent** » ou « **vosre tuteur** ») et la Compagnie d'assurance générale Co-operators (le « **concedant de licence** »), qui énonce les modalités de téléchargement et d'utilisation du Programme auto en-route^{MC} pour Android ou iOS, notamment les logiciels, les programmes, le code, les objets et les images, photographies, modèles, animations, vidéos, graphiques, interfaces utilisateur et visuelle, marques de commerce, logos, fichiers audio, musique, textes et plugiciels incorporés dans l'application, tout document imprimé accompagnant l'application et les documents électroniques ou Web (collectivement, l'« **application** »).

L'application n'est offerte que sous réserve des modalités du présent contrat avec le concedant de licence. En installant, en copiant, en téléchargeant l'application, en y accédant ou en l'utilisant de toute autre manière, vous acceptez d'être lié par le présent contrat et d'y être partie. Si vous n'acceptez pas toutes les modalités du présent contrat, vous ne pouvez ni installer, ni copier, ni télécharger l'application ou son contenu, ni y accéder, ni l'utiliser de quelque autre manière.

Le présent contrat ne modifie pas, de quelque manière que ce soit : 1) les conditions d'utilisation de Google Play, qui se trouvent à l'adresse https://play.google.com/intl/fr_ca/about/play-terms.html, ou leur version modifiée par Google Inc., le cas échéant, et 2) les conditions d'utilisation de l'App Store de Apple, qui se trouvent à l'adresse <https://www.apple.com/ca/fr/legal/internet-services/itunes/cafr/terms.html>, ou leur version modifiée par Apple Inc., le cas échéant, selon celles qui s'appliquent à vous.

Le concedant de licence se réserve le droit, à son seul gré, de modifier ou de changer les modalités du présent contrat en tout temps, sans vous donner de préavis. En continuant d'utiliser l'application à la suite de la publication de modifications ou de changements apportés au présent contrat, vous serez réputé avoir accepté ces modifications.

Le concedant et le titulaire de licence acceptent les conditions suivantes, qui s'appliquent à l'utilisation de l'application par le titulaire de licence :

1. **OCTROI DE LICENCE.** Sous réserve de votre conformité à toutes les conditions du présent contrat, le concedant de licence vous accorde une licence limitée, révocable, non exclusive et non transférable d'utilisation de l'application sur un téléphone intelligent utilisant le système d'exploitation Android ou iOS que vous possédez ou contrôlez, et qui possède la configuration requise par le concedant de licence. Le présent contrat ne vous accorde qu'une licence d'utilisation limitée et n'implique pas la vente de l'application. Le concedant de licence se réserve le droit de restreindre ou de cesser en tout temps, à son seul gré, la distribution de l'application et/ou de modifier ses propriétés, caractéristiques techniques, fonctions, conditions d'octroi de licence, dates de mise à jour, sa disponibilité générale ou toute autre caractéristique de l'application.
2. **PROPRIÉTÉ ET DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE.** L'autorisation d'utiliser cette application vous est octroyée en conformité avec les dispositions du présent contrat aux termes d'accords conclus entre Trak Global Solutions Holdings (Canada) Inc. (« Trak ») et le concedant de licence. Les droits, les titres et les intérêts afférents à l'application (notamment tous les droits de propriété intellectuelle et autres droits patrimoniaux) et à toute copie que vous en faites, avec autorisation ou non, appartiennent exclusivement à Trak, au concedant de licence ou à leurs concedants de licence respectifs. Vous reconnaissez que Trak, le concedant de licence ou leurs concedants de licence respectifs sont titulaires des droits d'auteur, de la marque de commerce et

de certains droits de brevet en instance afférents à l'application et que cette dernière est protégée par la loi, notamment les lois sur le droit d'auteur, et le droit international. Par conséquent, vous devez traiter et protéger l'application comme toute autre œuvre protégée. Vous ne pouvez supprimer les avis relatifs au droit d'auteur, aux marques de commerce et aux droits patrimoniaux, ni les déclarations et mises en garde intégrés à toute partie de l'application ou de toute copie que vous en faites. Sauf disposition contraire du présent contrat, le concédant de licence se réserve tous ses autres droits.

3. **RESTRICTIONS D'UTILISATION.** Vous convenez de ne pas utiliser, céder, transférer ou disposer autrement de l'application en contravention avec toute loi sur le droit d'auteur et reconnaissez que le code source de l'application constitue un secret professionnel. Vous vous engagez aussi à :
- ne pas modifier l'application ou tenter de la déchiffrer, de la décompiler, de la désassembler ou d'en faire l'ingénierie inverse, ni d'aider ou inciter un tiers à le faire;
 - ne pas copier, reproduire, vendre, rééditer, publier ou autrement distribuer pour usage public ou commercial quelque partie de l'application, sauf comme il est expressément prévu dans le présent contrat;
 - ne pas utiliser l'application (ni les données que vous obtenez au moyen de l'application) à des fins de sauvegarde de la vie, ou à toute autre fin où l'utilisation de l'application, l'incapacité de l'utiliser ou son manque d'exactitude, ses lacunes ou sa fiabilité (ou ceux des données que vous obtenez au moyen de l'application) pourrait entraîner un décès, des blessures ou des dommages matériels ou environnementaux;
 - ne pas divulguer à quiconque les coordonnées d'accès confidentielles à l'application ou à tout site de téléchargement associé;
 - ne pas publier les résultats de l'évaluation comparative de l'application par rapport à des applications ou logiciels mobiles concurrents, dans la mesure où cette restriction n'est pas expressément interdite par le droit applicable.

Nulla disposition des présentes ne sera interprétée comme vous octroyant implicitement une licence de quelque nature, sorte ou description, outre les dispositions du présent contrat.

4. **EXIGENCES RELATIVES À L'ÂGE.** Bien que l'application puisse être mise à la disposition des utilisateurs de tous âges, si vous avez moins de 18 ans vous devez examiner le présent contrat avec votre père ou votre mère, ou votre tuteur, pour vous assurer que vous et votre père ou votre mère, ou votre tuteur, en comprenez bien les conditions. Le concédant de licence ne sanctionne aucunement la conduite d'un véhicule automobile par une personne d'âge mineur ou ne détenant pas de permis.
5. **UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES ET DE LOGICIELS AU VOLANT.** En acceptant les conditions d'utilisation de l'application, vous vous engagez à ne pas l'utiliser à quelque fin interdite par les lois et les règlements locaux, provinciaux, nationaux et internationaux applicables, notamment les lois sur les distractions au volant. Vous êtes responsable de l'utilisation que vous faites de l'application et convenez que vous l'utilisez à vos propres risques.
6. **CONFIGURATION REQUISE.** L'application peut être utilisée sur un téléphone intelligent utilisant le système d'exploitation Android ou iOS (selon votre appareil) qui possède la configuration requise par le concédant de licence. Le concédant de licence n'est pas tenu de fournir le matériel ni les logiciels nécessaires au bon fonctionnement de l'application.

7. **AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ.** LE CONCÉDANT DE LICENCE NE FAIT AUCUNE DÉCLARATION ET NE DONNE AUCUNE GARANTIE, DE MANIÈRE IMPLICITE OU EXPLICITE, RELATIVEMENT À L'UTILISATION, À LA PERFORMANCE, AUX FONCTIONS, AU SOUTIEN OU AU FONCTIONNEMENT DE L'APPLICATION OU DE TOUT CONTENU OU LOGICIEL TIERS. À TITRE D'EXEMPLE, SANS BUT DE LIMITER LES PRÉSENTES, LE CONCÉDANT DE LICENCE NE FAIT AUCUNE DÉCLARATION ET NE DONNE AUCUNE GARANTIE DE TITRE, DE NON-INFRACTION, DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER RELATIVEMENT À L'APPLICATION. LE CONCÉDANT DE LICENCE NE GARANTIT PAS QUE LES FONCTIONS OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPLICATION SERONT ININTERROMPUS OU EXEMPTS D'ERREURS NI QUE LES ÉVENTUELLES DÉFECTUOSITÉS DE L'APPLICATION SERONT CORRIGÉES. IL EST ENTENDU QUE LE CONCÉDANT DE LICENCE N'EST NULLEMENT TENU DE VOUS FOURNIR L'APPLICATION SOUS UNE FORME ADAPTÉE À VOTRE UTILISATION. VOUS RECONNAISSEZ QUE L'APPLICATION EST FOURNIE « TELLE QUELLE », « AVEC TOUS SES DÉFAUTS » ET « TELLE QUE DISPONIBLE » ET QUE VOUS L'UTILISEZ À VOS PROPRES RISQUES.
8. **RESPONSABILITÉ CIVILE.** VOUS CONVENEZ QUE DANS LA MESURE PERMISE PAR LE DROIT APPLICABLE, LE CONCÉDANT DE LICENCE ET SES FOURNISSEURS DE LOGICIELS TIERS NE POURRONT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE : i) QUELQUES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU IMMATÉRIELS, NOTAMMENT LES DOMMAGES LIÉS À LA PERTE DE DONNÉES OU DE PROFITS, OU QUELQUES DOMMAGES EXEMPLAIRES OU PUNITIFS, QU'ILS SOIENT PRÉVISIBLES OU NON, MÊME S'ILS SONT INFORMÉS DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES; OU ii) QUELQUES AUTRES RÉCLAMATION, DEMANDE OU DOMMAGES ATTRIBUABLES DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT AU PRÉSENT CONTRAT OU À LA DISTRIBUTION, À L'UTILISATION OU À LA PERFORMANCE DE L'APPLICATION OU DU CONTENU DISTRIBUÉ PAR L'INTERMÉDIAIRE DE L'APPLICATION, SOIT DANS UNE ACTION CONTRACTUELLE OU DÉLICTUELLE (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE), SOIT PAR RESPONSABILITÉ STRICTE OU AUTREMENT. LE CONCÉDANT DE LICENCE N'EST PAS ET NE SERA AUCUNEMENT TENU RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE VOTRE TÉLÉPHONE INTELLIGENT OU DE TOUT DOMMAGE QU'IL SUBIT PAR SUITE DE L'UTILISATION DE L'APPLICATION.
9. **SOUTIEN.** L'application vous est fournie « telle quelle ». Le concédant de licence, les distributeurs de l'application, le fabricant de votre téléphone et votre fournisseur de réseau de téléphonie mobile ne sont aucunement tenus de vous fournir du soutien relativement à l'application. Vous pouvez signaler tout problème lié à l'utilisation de l'application au concédant de licence par courriel, à l'adresse servicealaclientele@cooperators.ca, ou par téléphone, au numéro 1-855-446-2667 (de 9 h à 17 h HNE). Si vous avez des questions ou des plaintes à formuler, ou si vous souhaitez communiquer avec le concédant de licence pour toute autre raison, nous vous invitons à écrire à l'adresse postale suivante : Programme auto en-route^{MC}, 130 Macdonell Street, Guelph (Ontario) N1H 6P8.
10. **LOGICIELS ET CONTENU TIERS.** L'application peut i) comprendre des logiciels tiers complémentaires (« **logiciels tiers** ») ou ii) comporter des fonctions vous permettant d'accéder à

du contenu tiers offert au public (« **contenu tiers** »). Le concédant de licence utilise tous les logiciels tiers en toute conformité avec les conditions applicables des titulaires des droits d'auteur et/ou des autres parties autorisées. Les logiciels tiers ne peuvent être utilisés qu'au moyen de l'application ou par son intermédiaire. Le contenu tiers mis à votre disposition est assujéti aux conditions de son fournisseur et le concédant de licence ne peut aucunement être tenu responsable de votre accès au contenu tiers ni de l'utilisation que vous en faites. L'application est configurée pour recueillir certaines données anonymes sur l'utilisation que vous en faites (p. ex. la date et l'heure d'un événement, la ville ou le pays où vous êtes et certaines données sur votre téléphone intelligent, comme la version OS que vous utilisez) (« information sur l'utilisation ») par l'entremise de l'utilisation de témoins, d'identifiants pour les appareils mobiles (p. ex. l'identifiant publicitaire Android ou l'identifiant de publicité pour iOS) ou d'une technologie similaire. L'information sur l'utilisation sera recueillie par Google Analytics pour Firebase, ou partagée avec Google Analytics pour Firebase par le concédant de licence. L'information sur l'utilisation et les coordonnées partagées avec Google Analytics pour Firebase seront divulguées, conformément aux conditions d'utilisation de Google Analytics pour Firebase, qui se trouvent à l'adresse <https://firebase.google.com/terms/analytics>. L'application utilise aussi des données libres d'OpenStreetMap (« **données OSM** »), que vous êtes autorisé à utiliser aux termes de l'Open Database License (ODbL) qui se trouve à l'adresse <https://opendatacommons.org/licenses/odbl/1.0/>. Tous les droits d'utilisation des différentes données OSM vous sont accordés aux termes de la Database Contents License (DbCL) qui se trouve à l'adresse <http://opendatacommons.org/licenses/dbcl/1.0/>. Les droits d'auteur des données OSM appartiennent aux contributeurs d'OpenStreetMap. En téléchargeant, en installant ou en utilisant l'application, ou en acceptant les conditions du présent contrat, vous reconnaissez ce qui suit : a) si vous utilisez la version Android de l'application, i) vous acceptez d'être lié par les conditions d'utilisation de Google, qui se trouvent à l'adresse <https://www.google.com/intl/fr/policies/terms/>, ou leur version modifiée par Google, le cas échéant, et ii) vous êtes conscient que l'application utilise Amazon Simple Notification Service (« **SNS** ») pour transmettre certaines notifications poussées de Google Cloud Messaging à votre téléphone intelligent relativement à votre utilisation de l'application (p. ex., des notifications concernant les voyages que vous avez faits et votre position sur le tableau de classement); et b) si vous utilisez la version iOS de l'application, vous êtes conscient que l'application utilise Amazon SNS pour transmettre certaines notifications poussées d'Apple à votre téléphone intelligent relativement à votre utilisation de l'application. Vous pouvez activer et désactiver les notifications poussées dans les paramètres de votre téléphone intelligent iOS ou Android.

11. CONDITIONS EXIGÉES PAR APPLE INC. Si vous utilisez la version iOS de l'application, les conditions suivantes s'appliquent à vous :

- a. Le présent contrat n'intervient qu'entre vous et le concédant de licence, et il ne concerne pas Apple Inc. (« **Apple** »). Le concédant de licence est seul responsable de l'application en conformité avec les dispositions du présent contrat.
- b. La licence accordée au titre de l'application est une licence non transférable vous autorisant à utiliser l'application sur tous les téléphones intelligents de marque Apple que vous possédez ou contrôlez (à condition qu'il possède la configuration requise par le concédant de licence) en conformité avec les Règlements relatifs à l'utilisation énoncés

dans les Modalités des services multimédia de l'App Store d'Apple, excepté que l'application peut être consultée, acquise et utilisée par d'autres comptes associés au moyen de la fonction de partage familial ou du programme de licences multipostes d'Apple.

- c. Apple n'a aucune obligation de fournir des services de maintenance ou de soutien pour l'application. Vous pouvez signaler tout problème lié à l'utilisation de l'application au concédant de licence comme il est énoncé à l'article 9 du présent contrat.
- d. Advenant que l'application ne respecte pas les conditions de toute garantie applicable, vous pouvez en informer Apple et Apple vous remboursera le prix d'achat de l'application. Dans toute la mesure permise par le droit applicable, Apple n'a aucune autre obligation de garantie relativement à l'application et ne peut aucunement être tenue responsable de quelques réclamations, pertes, responsabilités, dommages, coûts ou dépenses attribuables à toute omission de se conformer à quelque garantie. Le concédant de licence sera seul responsable de toutes autres réclamations, pertes, responsabilités, dommages, coûts et dépenses attribuables à l'omission de se conformer à toute garantie applicable.
- e. Apple ne peut être tenue responsable de régler quelque réclamation que vous ou un tiers déposez relativement à l'application ou à votre possession et/ou utilisation de l'application, notamment i) les réclamations pour responsabilité du fait des produits, ii) toute réclamation alléguant que l'application ne respecte pas toute exigence légale ou réglementaire applicable, ou iii) les réclamations au titre de lois sur la protection des consommateurs ou de lois similaires.
- f. Apple ne peut être tenue responsable d'investiguer, de défendre, de régler ou d'acquitter quelque réclamation alléguant que l'application, ou votre possession et utilisation de l'application, enfreint les droits de propriété intellectuelle d'un tiers.
- g. Vous déclarez et garantissez i) que l'application ne sera pas téléchargée, utilisée ou transportée dans un pays assujéti à un embargo imposé par les États-Unis ou désigné par les États-Unis comme étant un pays appuyant le terrorisme, et ii) que vous ne figurez pas sur quelque liste de personnes interdites ou assujéties à des restrictions.
- h. Apple et ses filiales sont des tiers bénéficiaires du présent contrat et, par suite de votre acceptation des présentes, Apple aura le droit (et vous serez réputé lui avoir accordé ce droit) de vous opposer les dispositions du présent contrat.

12. **MISES À NIVEAU.** L'application comprend aussi les correctifs, les mises à niveau et les compléments (les « **mises à niveau** ») que le concédant de licence peut vous fournir à sa seule discrétion. Les mises à niveau de l'application vous sont fournies par le concédant de licence et sont assujéties aux conditions du présent contrat et de ses versions modifiées par le concédant de licence, le cas échéant.

13. **MARQUES DE COMMERCE DES TIERS.** Toutes les marques de commerce des tiers sont la propriété de leurs titulaires respectifs et les entités mentionnées précédemment ne sanctionnent pas le concédant de licence ni les marques auxquelles il est associé, y compris la présente application et ses versions futures.

14. **SERVICE CELLULAIRE OU SANS FIL.** Vous pouvez engager des frais d'utilisation de données par suite de votre utilisation de l'application lorsque vous êtes connecté au réseau de données de votre fournisseur de services sans fil. Le concédant de licence vous recommande d'utiliser l'application lorsque vous êtes connecté à un réseau WiFi, si possible. Par les présentes, vous reconnaissez et convenez que votre utilisation de l'application peut entraîner des frais de dépassement des données et que vous êtes seul responsable des frais de dépassement que vous engagez relativement à l'utilisation de l'application.

15. **RÉTROACTION.** Advenant que vous présentiez au concédant de licence des suggestions, des idées, des commentaires ou de la rétroaction relativement à l'amélioration de l'application (collectivement, la « **rétroaction** »), vous convenez que le concédant de licence est seul titulaire des droits, titres et intérêts, notamment les droits d'auteur, les brevets, les secrets professionnels et tous autres droits de propriété intellectuelle et industrielle, relatifs à la rétroaction. Vous n'acquerrez aucun droit au titre des produits et services du concédant de licence du fait que ce dernier y a incorporé de la rétroaction que vous avez formulée. Vous convenez que vous n'acquerrez aucun droit, titre ou intérêt relativement à l'application du fait que vous avez présenté de la rétroaction au concédant de licence.

16. **CESSATION**

a. **DURÉE DE LA LICENCE.** Le présent contrat et la licence accordée par les présentes prennent fin à la date dont le concédant de licence peut vous aviser par écrit ou par voie électronique. En outre, le présent contrat et la licence prennent fin immédiatement dès que vous enfreignez quelque disposition du présent contrat.

b. **APRÈS LA CESSATION.** À la cessation du présent contrat pour quelque motif que ce soit, vous convenez de désinstaller l'application sur-le-champ et d'en détruire toutes les copies en votre possession et/ou sous votre contrôle. Nulle disposition des présentes ne vous libère de la responsabilité pour les dommages résultant de toute violation du présent contrat que vous avez commise, nonobstant le fait que le concédant de licence peut se prévaloir d'autres recours aux termes du présent contrat (notamment le droit de résilier le contrat). Si vous enfreignez quelque disposition du présent contrat, vous reconnaissez que cette infraction peut diminuer substantiellement la valeur des droits de propriété intellectuelle du concédant de licence et peut lui causer des torts irréparables, et que le cas échéant, le concédant de licence (sans limiter ses autres droits et recours) aura le droit de demander des mesures de redressement équitables, notamment une mesure provisoire et conservatoire, pour protéger ses intérêts, et de demander à être indemnisé et à se faire rembourser, par vous, les frais qu'il a engagés pour protéger ses intérêts ou défendre ses droits par suite de votre violation du présent contrat.

17. **GÉNÉRALITÉS**

a. **NON-VALIDITÉ.** Si toute clause, condition ou disposition du présent contrat est déclarée invalide, illégale ou inexécutable dans quelque mesure que ce soit, les autres clauses, conditions et dispositions des présentes demeureront valides et continueront de produire leurs effets dans toute la mesure permise par la loi.

- b. **INTÉGRALITÉ DU CONTRAT.** Vous et le concédant de licence convenez expressément que pour tout ce qui concerne le présent contrat et l'objet des présentes, nos droits, obligations et recours respectifs seront régis exclusivement par les dispositions du présent contrat, qui ont préséance sur toutes les ententes et tous les contrats qui sont intervenus précédemment entre nous relativement à l'objet des présentes.
- c. **DROIT APPLICABLE.** Sauf indication contraire des présentes, le présent contrat sera régi par les lois de la province de l'Ontario et les lois fédérales canadiennes, sous réserve de tout conflit de principes juridiques nécessitant l'application des lois d'un autre territoire. Vous convenez que tout différend relatif au présent contrat, ou aux droits et obligations exposés aux présentes, sera porté devant les tribunaux provinciaux de l'Ontario et que vous acceptez la compétence de ces tribunaux.
- d. **SURVIE.** Toute disposition du présent contrat qui stipule expressément qu'elle survivra à la résiliation ou à l'expiration du présent contrat, ou qui par sa nature survivrait à la résiliation ou à l'expiration du présent contrat, survivra à la résiliation ou à l'expiration du présent contrat.

La dernière mise à jour du présent **contrat de licence d'utilisateur final** a été publiée le 7 mars 2019.